*Version 1.0 /110621*

**INVITATION TO TENDER**

**Save the Children Ukraine**

**23/04/2024**

**ITT-UKR-SAO-2024-130**

**Contract for Sewage system cleaning machine**

**SUBMISSION DEADLINE/** **КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ПОДАЧІ: <<17:00 ON 17/05/2024>>**

1. **QUESTIONS / CLARIFICATIONS/ ПИТАННЯ / РОЗ'ЯСНЕННЯ:** [**ukraine.prequalification@savethechildren.org**](mailto:ukraine.prequalification@savethechildren.org)

**FORMAT FOR SUBMISSION/** **ФОРМАТ ПОДАЧІ:**

[**BIDDER RESPONSE DOCUMENT**](#_PART_3_–)

[**PART**](#_PART_1_–) **1 : INVITATION TO TENDER**

**ЧАСТИНА 1 : ЗАПРОШЕННЯ НА ТЕНДЕР**

* + Introduction to SCI / Вступ
  + Project Overview and Requirements / Огляд проекту та вимоги
  + Award Criteria / Критерії оцінки
  + Instructions & Key Information / Інструкції та Ключова інформація

[**PART 2 : CORE REQUIREMENTS AND SPECIFICATION**](#_PART_2_–)

**ЧАСТИНА 2: ОСНОВНІ ВИМОГИ ТА СПЕЦИФІКАЦІЯ**

Detailed description of SCI’s specific requirements (e.g. volumes, delivery dates / locations, product specifications etc)./ Детальний опис конкретних вимог SCI (наприклад, обсяги, дати / місця доставки, технічні характеристики продукції тощо).

**[PART 3 : BIDDER RESPONSE DOCUMENT](#_PART_3_–)**

**ЧАСТИНА 3 : ДОКУМЕНТ ВІДПОВІДІ УЧАСНИКА ТОРГІВ**

Template to be used to submit response to this Invitation to Tender.

Шаблон, який буде використовуватися для надання відповіді на це Запрошення до участі в тендері.

**PART 1 – INVITATION TO TENDER**

## **INTRODUCTION TO SAVE THE CHILDREN/ВСТУП**

SCI is the world’s leading independent organisation for children. We save children’s lives; we fight for their rights; we help them fulfil their potential. We work together, with our partners, to inspire breakthroughs in the way the world treats children and to achieve immediate and lasting change in their lives.

SCI є провідною світовою незалежною організацією для дітей. Ми рятуємо дитячі життя; ми боремося за їхні права; ми допомагаємо їм реалізувати свій потенціал. Ми працюємо разом, з нашими партнерами, щоб надихнути на прориви в тому, як світ ставиться до дітей, і досягти негайних і тривалих змін у їхньому житті.

**Our Vision** – a world in which every child attains the right to survival, protection, development and participation.

**Наше бачення** – світ, в якому кожна дитина отримує право на виживання, захист, розвиток та участь.

**Our Mission** – to inspire breakthroughs in the way the world treats children and to achieve immediate and lasting change in their lives.

**Наша місія** – надихати на прориви в тому, як світ ставиться до дітей, і досягати негайних і тривалих змін у їхньому житті.

We do this through a range of initiatives and programmes, to:

Ми робимо це за допомогою низки ініціатив та програм, щоб:

* Provide lifesaving supplies & emotional support for children caught up in disasters (e.g. floods, famine & wars)/ Забезпечити рятівні запаси та емоційну підтримку дітям, які опинилися в катастрофах (наприклад, повені, голод та війни).
* Campaign for long term change to improve children’s lives./ Втілення довгострокових змін для покращення життя дітей.
* Improve children’s access to the food and healthcare they need to survive./ Покращити доступ дітей до їжі та медичного обслуговування, необхідних для виживання.
* Secure a good quality education for the children who need it most./ Забезпечити якісну освіту для дітей, які цього найбільше потребують.
* Protect the world’s most vulnerable children, including those separated from their families because of war, natural disasters, extreme poverty or exploitation./ Захист найбільш вразливих дітей у світі, включаючи тих, хто розлучений зі своїми сім'ями через війну, стихійні лиха, крайню бідність або експлуатацію.
* Work with families to help them out of the poverty cycle so they can feed and support their children./ Співпраця з сім'ями, щоб допомогти їм вийти з циклу бідності, щоб вони могли годувати і утримувати своїх дітей.
* For more information on the work we undertake and recent achievements, visit our [website](http://www.savethechildren.net/).

/Для отримання додаткової інформації про роботу, яку ми проводимо, та останні досягнення відвідайте наш веб-сайт.

## **PROJECT OVERVIEW**

|  |  |
| --- | --- |
| **Item** | **Description** |
| **Description of Goods / Services** **Опис товарів/послуг** | ***Sewage system cleaning machine as per specification /*** *Каналопромивна машина згідно з Специфікацією* |
| **Outcome of Tender**  Підсумки тендеру | ***Contract*** *– the successful supplier will be awarded a ‘Contract’ which will commit SCI to purchase the specified quantity of goods / services as defined in the contract at the agreed rates.*  *Контракт – успішний постачальник отримає «контракт», який зобов’язує SCI придбати визначену кількість товарів/послуг, як визначено в контракті, за узгодженими ставками.* |
| **Duration of Award /** Тривалість співпраці | *as per lead times confirmed / згідно підтверджених термінів виконання* |

Further detail on the specific requirements of the project (e.g. volumes, dates, specifications etc.) can be found in [Part 2](#_PART_2_–) (Core Requirements & Specifications) of this Tender Pack.

Більш детальну інформацію про конкретні вимоги проекту (наприклад, обсяги, дати, специфікації тощо) можна знайти в частині 2 (Основні вимоги та специфікації) цього тендерного пакету.

## **AWARD CRITERIA/** **КРИТЕРІЇ ВИНАГОРОДИ**

SCI is committed to running a fair and transparent tender process, and ensuring that all bidders are treated and assessed equally during this tender process. Bidder responses will be evaluated against four weighted categories of criteria: Essential Criteria, Sustainability Criteria, Capability Criteria, and Commercial Criteria.

SCI зобов'язується проводити чесний та прозорий тендерний процес та гарантує, що під час цього тендерного процесу до всіх учасників торгів будуть ставитися однаково та оцінювати їхні пропозиції прозоро. Відповіді учасників тендеру будуть оцінюватися за чотирма зваженими категоріями критеріїв: основні критерії, критерії сталого розвитку, критерії спроможності та комерційні критерії.

### **ESSENTIAL CRITERIA/** **ОСНОВНІ КРИТЕРІЇ**

Criteria which bidders **must** meet in order to progress to the next round of evaluation. If a bidder does not meet any of the Essential Criteria, they will be excluded from the tender process immediately. These criteria are scored as ‘Pass’ / ‘Fail’.

Критерії, яким повинні відповідати учасники торгів, щоб пройти до наступного раунду оцінки. Якщо учасник тендеру не відповідає жодному з Основних критеріїв, він буде негайно виключений з тендерного процесу. Ці критерії оцінюються як «Пройшли» / «Не пройшли».

**3.2 SUSTAINABILITY CRITERIA (10%)/** **КРИТЕРІЇ СТАЛОГО РОЗВИТКУ (10%)**

Criteria used to evaluate the impact a supplier has on the environment, local economy and community. Bids will be evaluated against the same pre-agreed Criteria.

Критерії, що використовуються для оцінки впливу постачальника на навколишнє середовище, місцеву економіку та громаду. Тендерні пропозиції оцінюватимуться згідно цих попередньо узгоджених Критеріїв.

**3.3 CAPABILITY CRITERIA (40%)/** **КРИТЕРІЇ СПРОМОЖНОСТІ (40%)**

Criteria used to evaluate the bidders ability, skill and experience in relation to the requirements. Bids will be evaluated against the same pre-agreed Criteria.

Критерії, що використовуються для оцінки здатності, майстерності та досвіду учасників торгів у зв'язку з вимогами. Тендерні пропозиції оцінюватимуться згідно цих попередньо узгоджених Критеріїв.

### **3.4 COMMERIAL CRITERIA (50%)/** **КОМЕРЦІЙНІ КРИТЕРІЇ (50%)**

Criteria used to evaluate the commercial competitiveness of a bid. Bids will be evaluated against the same pre-agreed Criteria.

Критерії, що використовуються для оцінки комерційної конкурентоспроможності тендерної пропозиції. Тендерні пропозиції оцінюватимуться згідно цих попередньо узгоджених Критеріїв.

## **VETTING/** **ПЕРЕВІРКА**

Successful bidders must be successfully vetted. This involves checking bidders and key personnel against Global Watch Lists, Enhanced Due Diligence Lists and Politically Exposed Persons Lists.

Успішні учасники торгів повинні бути успішно перевірені. Це передбачає перевірку учасників торгів та ключового персоналу за глобальними списками спостереження, розширеними списками належної перевірки та списками політично значущих осіб.

The vetting of bidders will be completed after the award decision and prior to any contract being signed, or orders placed. If any information provided by the Bidder throughout the tender process is proved to be incorrect during the vetting process (or at any other point), SCI may withdraw their award decision.

Перевірка учасників тендеру буде завершена після прийняття рішення про переможця тендеру та до підписання будь-якого контракту або розміщення замовлень. Якщо будь-яка інформація, надана учасником тендеру протягом усього тендерного процесу, буде доведена як неправильна під час перевірки (або в будь-який інший момент), SCI може відкликати своє рішення.

## **BIDDER INSTRUCTIONS/** **ІНСТРУКЦІЯ УЧАСНИКА ТОРГІВ/**

**6.1 TIMESCALES /ЧАСОВІ ТЕРМІНИ**

|  |  |
| --- | --- |
| Activity | Date |
| Issue Invitation to Tender  Запрошення на тендер | 23/04/2024 |
| Pre-Submission Clarification Meeting  Роз’яснювальна зустріч перед поданням  [LINK FOR THE METING in MS TEAMS](https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_YTc4Y2YyNDEtZGE4OC00NTNiLTgzNTktNDRjMDg1ZTk0NDIx%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%2237ef3d19-1651-4452-b761-dc2414bf0416%22%2c%22Oid%22%3a%22b7805235-96cb-432b-9d34-dcc717a1d669%22%7d)  [ПОСИЛАННЯ НА ЗУСТРІЧ В MS TEAMS](https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_YTc4Y2YyNDEtZGE4OC00NTNiLTgzNTktNDRjMDg1ZTk0NDIx%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%2237ef3d19-1651-4452-b761-dc2414bf0416%22%2c%22Oid%22%3a%22b7805235-96cb-432b-9d34-dcc717a1d669%22%7d) | 30/04/2024  11:00 – 14:00 Kyiv time (Ukraine) |
| Deadline for questions and inquiries from Bidders  Кінцевий термін подання запитань від учасників торгів | 13/05/2024 |
| Deadline for Bid Submission  Кінцевий термін подання тендерних пропозицій | 17/05/2024 |
| Bid clarifications, samples evaluations  Роз'яснення тендерних пропозицій, оцінка зразків | 24/05/2024 |
| Award Date/  Призначення переможця | 31/05/2024 |

The above dates are for indicative purposes only and are subject to change.

Зазначені вище дати носять лише орієнтовний характер і можуть бути змінені

**6.2 SUBMISSION FORMAT & BIDDER RESPONSE DOCUMENT/** ФОРМАТ ПОДАННЯ & ДОКУМЕНТАЦІЯ ВІДПОВІДІ УЧАСНИКА

Bidders wishing to submit a bid **must use the Bidder Response Document template in** [**Part 3**](#_PART_3_–) **of this Tender Pack**. Any bids received using different formats, or incomplete bids, will not be accepted.

Учасники, які бажають подати тендерну пропозицію, повинні використовувати шаблон Документації відповіді учасника, зазначений у частині 3 цього тендерного пакету. Будь-які тендерні пропозиції, отримані з використанням різних форматів, або неповні пропозиції, не будуть прийняті.

This document allows bidders to submit all the required information and be evaluated fairly and equally against the Essential, Capability and Commercial Criteria. Bidders may also be required to submit supporting documentation. Further instructions can be found within the document in Part 3 of this pack.

Цей документ дозволяє учасникам торгів подавати всю необхідну інформацію та оцінюватися справедливо та однаково відповідно до Основних, спроможних та комерційних критеріїв. Учасники торгів також можуть бути зобов'язані подати підтверджуючу документацію. Подальші інструкції можна знайти в документі в частині 3 цього пакета.

Bids can be submitted by:

Тендерні пропозиції можуть бути подані:

**Electronic Submission via Email**/**Електронна подача електронною поштою**

* Email should be addressed to Supply chain team at [procurement.ukraine@savethechildren.org](mailto:procurement.ukraine@savethechildren.org)

Електронна пошта повинна бути адресована Команді з постачання на email: [procurement.ukraine@savethechildren.org](mailto:procurement.ukraine@savethechildren.org)

* The subject of the email should be “ITT-UKR-SAO-2024-130 Bidder Response – ‘Bidder Name’, ‘Date’’.

Темою електронного листа має бути **«**ITT-UKR-SAO-2024-130 **Відповідь учасника тендеру – «Ім'я учасника тендеру», «Дата».**

* All attached documents should be clearly labelled so it is clear to understand what each file relates to.

Всі документи, що додаються, повинні бути чітко позначені, щоб було зрозуміло, до чого відноситься кожен файл.

* Emails should not exceed 15mb – if the file sizes are large, please split the submission into two emails.

Електронні листи не повинні перевищувати 15 Мб - якщо розміри файлів великі, будь ласка, розділіть подання на два електронні листи.

* Do not copy other SCI email addresses into the email when you submit it as this will invalidate your bid.

Не копіюйте інші адреси електронної пошти SCI в електронний лист, коли ви надсилаєте його, оскільки це призведе до недійсності вашої пропозиції.

**6.4 CLOSING DATE FOR BID SUBMISSION/ КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ПОДАННЯ ТЕНДЕРНИХ ПРОПОЗИЦІЙ**

Your bid must be received, no later than **17/05/2024 17:00**

Bids must remain valid and open for consideration for a period of no less than 60 days.

Ваша заявка має бути отримана, не пізніше **17.05.2024 17:00**

Конкурсні пропозиції повинні залишатися дійсними та відкритими для розгляду протягом строку не менше 60 днів.

**6.5 KEY CONTACTS/** **КЛЮЧОВІ КОНТАКТИ**

All questions relating to the tender should be sent via email to:

Всі питання, що стосуються тендеру, слід надсилати електронною поштою на адресу:

|  |  |
| --- | --- |
| Name | Email Address |
| Supply Chain Team | [**ukraine.prequalification@savethechildren.org**](mailto:ukraine.prequalification@savethechildren.org) |

* The subject of the email should be “ITT-UKR-SAO-2024-130 Questions – ‘Bidder Name’, ‘Date’’.

Темою електронного листа має бути **«**ITT-UKR-SAO-2024-130 **Запитання – «Ім'я учасника тендеру», «Дата».**

Please be advised local working hours are from 9:00 AM to 17:00 Please allow up to two working days for a response.

Будь ласка, зверніть увагу на місцевий робочий час з 9:00 до 17:00 Будь ласка, зачекайте до двох робочих днів для відповіді.

The last date for queries no later than 13/05/2024 17:00.

Кінцевий термін подання звернень до 13.05.2024 17:00.

Where the enquiry may have an impact on other bidders within the process, Save the Children will notify all other Bidders to maintain a fair and transparent process.

Якщо запит може вплинути на інших учасників процесу торгів, **Save the Children** повідомить усіх інших учасників тендеру для підтримки чесного та прозорого процесу.

# **PART 2 – CORE REQUIREMENTS & SPECIFICATIONS**

**ЧАСТИНА 2 - ОСНОВНІ ВИМОГИ ТА СПЕЦИФІКАЦІЇ**

**1. SPECIFIC REQUIREMENTS**

Save the Children aims to sign a Contract for purchase of Sewage system cleaning machine.

See the following section for full detail of the requirements and specifications.

Save the Children має на меті підписати Контракт на закупівлю каналізаційної очисної машини.

Перегляньте наступний розділ, щоб отримати повну інформацію про вимоги та характеристики.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Line item** | **Description of Goods / Services** (if TIM code is known, add this here)  **Опис товарів/послуг** | **Unit of Measure/Одиниця вимірювання** | **Quantity/Кількість** | **Place of Delivery/**  **Місце поставки** |
| 1 | Sewage system cleaning machine / Каналопромивна машина | unit | 1 | Ukraine, Kherson  DDP (INCOTERMS 2020) |

Please see below the detailed specification:

Будь ласка, перегляньте детальну специфікацію нижче:

The canal washing is intended for use at public utilities. With its help, blockages are eliminated and preventive cleaning of sewer systems is carried out, in particular:

• Storm sewer.

• Well.

• Sump

• Drainpipe.

• Sewer pipe.

The canal washing car is equipped with nozzles of different size and functionality, which are used to form a high-pressure jet and clean this or that another element of the sewer system, depending on the degree of its contamination and size.

**Special equipment consists of:**

• Tanks

• Water Driven Pump

• Drum with wound sleeve

• Hydraulic System

• Auxiliary equipment

The pump and drum with a sleeve are placed in the compartment, which allows you to use the machine all year round.

**Technical characteristics of the canal washing machine;;**

|  |  |
| --- | --- |
| Volume | 8 m3 |
| Tank material | Stainless steel |
| Diameter of cleaning pipes: | 150-1000 Mm |
| High pressure hose length: | 150 m |
| High pressure pump | SLR 212 |
| Vacuum pump capacity, l/min | 212 |
| Pressure | 20 Mpa |
| Mass of special equipment, kg | 3100 |
| Gross weight | 20500 |
| Overall dimensions | |
| Length, mm | 6800 |
| Width, mm | 2500 |
| Volume | 8 m3 |
| Tank material | Stainless steel |
| Diameter of cleaning pipes: | 150-1000 Mm |
| High pressure hose length: | 150 m |
| Height,mm | 3040 |
| Frame | + |
| Hydraulic drum with the possibility of smooth speed adjustment and |  |
| reverse mode | + |
| High sleeve washing device |  |
| Pressure | + |

A white truck with a door open

Description automatically generated

Close-up of a machine

Description automatically generated

Photos are for example only

A vehicle with dimensions

Description automatically generated with medium confidenceTechnical characteristics of the chassis:

**Технічні характеристики шасі :**

|  |  |
| --- | --- |
| Blur gun | + |
| Engine hour counter | + |
| Minimum water level alarm | + |
| Ability to purge the water system | + |
| Efficient water filter | + |
| Illumination of the working compartment | + |
| Refueling column | + |
| Set of washout heads, pcs | 2 |
| ZIP | + |

|  |  |
| --- | --- |
| Chassis specifications : |  |
| Cab type | Day |
| Ecological Classroom | Euro 5 |
| Wheel formula | 4x2 |
| Wheelbase | 3800 Mm |
| Front overhang | 1500 Mm |
| Rear overhang | 1350 Mm |
| Length | 6650 Mm |
| Height | 3140 Mm |
| Width(without mirrors) | 2540 Mm |
| Cabin length | 1820 Mm |
| Chassis width | 770 Mm |
| Useful chassis length | 4380 Mm |
| Front chassis height | 225 Mm |
| Rear chassis height | 285 Mm |
| Diesel ENGINE Volume 8,974 l Power 330(243 kW) Torque 1300 Nm at 1200-1700 rpm  Clutch single-plate 430 mm  Frame thickness 7 mm with amplifiers  Chassis strength 355 MPa  Fuel tank 315 l steel  Tyres 315/80 R 22,5  Discs 22,5х9 steel |  |

This Invitation to tender should be considered as a single lot.

Це запрошення до тендеру слід розглядати як один лот.

# **PART 3 – BIDDER RESPONSE DOCUMENT**

1. **INTRODUCTION/ВСТУП**

This document **MUST BE USED** by Bidders wishing to submit a bid. It is linked into 4 sections detailed below:

Цей документ ПОВИНЕН бути використаний учасниками тендеру, які бажають подати тендерну пропозицію. Він пов'язаний з 4 розділами, детально описаними нижче:

* [Section 1 – Essential Criteria](#_SECTION_2:_ESSENTIAL)/ Розділ 1 – Основні критерії
* [Section 2 – Capability & Sustainability Questions](#_SECTION_3_–)/Розділ 2 – Питання спроможності та сталого розвитку
* [Section 3 – Commercial Questions](#_SECTION_4_–)/ Розділ 3 – Комерційні питання
* [Section 4 – Bidder Submission Checklist](#_SECTION_5_–)/ Розділ 4 – Контрольний список учасників торгів

**The Bidder is required to sign a copy of the Check list in Section 4 as part of their submission**.

Учасник тендеру зобов'язаний підписати копію Чек-листа в розділі 4 в рамках їхнього подання

1. **INSTRUCTIONS/** ІНСТРУКЦІЇ

Within each section there are instructions providing guidance to the bidder on what information is required. This guidance details the **MINIMUM** requirements expected by SCI. If a Bidder wishes to add further information, this is acceptable but the additional information should be limited to only items that are relevant to the tender.

У межах кожного розділу є інструкції, що містять вказівки учаснику торгів щодо того, яка інформація потрібна. Ця інструкція детально описує МІНІМАЛЬНІ вимоги, очікувані SCI. Це прийнятно, якщо учасник бажає додати додаткову інформацію, але ця інформація повинна обмежуватися лише предметами, які мають відношення до тендеру.

* For the avoidance of doubt, bidders are required to complete all items within the Bidder Response Document unless clear instruction is provided otherwise.

Щоб уникнути сумнівів, учасники торгів зобов'язані заповнити всі пункти Документа з відповідями учасника тендеру, якщо не надано чітких вказівок щодо іншого.

* If a Bidder does not complete the entire Bidder Response document, their submission may be declared void.

Якщо учасник тендеру не заповнив весь Документ, його подання може бути визнано недійсним.

* If a Bidder is unable to complete any element of the Bidder Response Document, they should contact Save the Children through the using the contact details provided for guidance.

Якщо учасник тендеру не може заповнити будь-який елемент Документа, він повинен зв'язатися з організацією Save the Children, використовуючи контактні дані, надані для отримання вказівок.

By submitting a response, the bidder confirms that all information provided can be relied upon for validity and accuracy.

Надсилаючи відповідь, учасник тендеру підтверджує, що вся надана ним інформація є надійною та достовірною.

## **SECTION 1 – ESSENTIAL CRITERIA**

**ОСНОВНІ КРИТЕРІЇ**

***INSTRUCTIONS – Bidders are required to complete all sections of the below table.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Item***  ***Пункт*** | **Question**  **Питання** | **Bidder Response**  **Відповідь учасника** | |
| ***1*** | Bidder accepts Save the Children’s ‘Terms and Conditions of Purchase’ and that any business awarded to the bidder will be completed under the Terms and Conditions.  Учасник приймає "Умови та положення закупівель” Save the Children і що будь-яка робота, визначена цим тендером, буде відбуватись відповідно до вище зазначених Умов та положень. | **Yes / No**  **Так/Ні** | **Comments / Attachments**  **Коментарі / Вкладення** |
|  |  |
| ***2*** | The Bidder and its staff (and any sub-contractors used) agree to comply with SCI Supplier sustainability policy throughout this tender process, and during any future works should the bidder be awarded a contract.  Учасник торгів та його співробітники (а також будь-які субпідрядники, що використовуються) погоджуються дотримуватися правил SCI та IAPG протягом усього цього тендерного процесу, і під час будь-яких майбутніх робіт учасник повинен отримати контракт. | **Yes / No**  **Так/Ні** | **Comments/**  **Коментарі** |
|  |  |
| ***3*** | The Bidder confirms it is not linked directly or indirectly to any terrorism related activity, and does not sell any Dual Purpose goods / services that may be used in a terror related activity.  Учасник торгів підтверджує, що він не пов’язаний прямо або опосередковано з будь-якою терористичною діяльністю і не продає товари/послуги подвійного призначення, які можуть бути використані в терористичній діяльності. | **Yes / No**  **Так/Ні** | **Comments/**  **Коментарі** |
|  |  |
| ***4*** | The Bidder confirms it is fully qualified, licenses and registered to trade with Save the Children (including compliance with all relevant local Country legislation).  This includes the Bidder submitting the following requirements (where applicable):  Legitimate business address  Tax registration number & certificate  Business registration certificate  Trading license  Учасник торгів підтверджує, що він повністю кваліфікований, має відповідні ліцензії та реєстрації для торгівлі з Save the Children (включаючи дотримання всіх відповідних місцевих законодавчих актів країни). Це означає, що Учасник підпадає під наступні вимоги (де це можливо):  Юридична бізнес-адреса  Податковий реєстраційний номер та сертифікат  Свідоцтво про реєстрацію бізнесу  - Торгова ліцензія | **Yes / No** | **Comments/**  **Коментарі** |
|  |  |
| **Requirement/**  **Вимога** | **Bidder Response / Attachments**  **Відповідь учасника / Вкладення** |
| ***Legitimate Business Address/***  ***Юридична бізнес-адреса*** |  |
| ***Tax Registration Number & Certificate/***  ***Реєстраційний номер платника податків та сертифікат*** |  |
| ***Business Registration Certificate/***  ***Свідоцтво про реєстрацію бізнесу*** |  |
| ***Trading License/***  ***Ліцензія на торгівлю*** |  |
| ***5*** | The Bidder shall provide full technical documentation for the offered Sewage cleaning machine purposes via email.  Please confirm that you have added these documents to your offer.  Учасник тендеру повинен надати повну технічну документацію щодо запропонованої каналопромивної машини електронною поштою.  Будь ласка, підтвердіть, що ви додали ці документи до вашої пропозиції. | **Yes / No**  **Так/Ні** | **Comments/**  **Коментарі** |
|  |  |
| ***6*** | Please confirm that you have local legal entity/Partner organization registered in Ukraine to be able to handle the goods at Transportation, Custom Clearance, distribution on DDP basis (INCOTERMS 2020) and Service station network for maintenance works during warranty period and after that.  If confirmed, please share with us documents of this legal entity/partner organization in similar volume as described in point 4 of the Section 1.  Будь ласка, підтвердьте, що у вас є місцева юридична особа/партнерська організація, зареєстрована в Україні, щоб мати можливість обробляти товари під час транспортування, митного оформлення, розподілу на основі DDP (ІНКОТЕРМС 2020) і мережі СТО для робіт з технічного обслуговування протягом гарантійного періоду та після його закінчення.  У разі підтвердження, будь ласка, поділіться з нами документами цієї юридичної особи/організації-партнера в такому ж обсязі, як описано в пункті 4 Розділу 1. | **Yes / No**  **Так/Ні** | **Comments/**  **Коментарі**  (You can state the name of local legal entity/Partner organization registered in Ukraine here) |

## **SECTION 2 – CAPABILITY QUESTIONS 40%**

**КРИТЕРІЇ СПРОМОЖНОСТІ – 40%**

***Instructions – Bidders are required to complete all sections of the below table.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Item***  ***Пункт*** | **Question**  **Питання** | **Bidder Response**  **Відповідь учасника** | |
| ***1*** | Please inform, what will be the Lead time to Kherson, Ukraine.  Please, indicate in calendar days.  Будь ласка, повідомте, який буде час доставки в Херсон, Україна.  Вказуйте в календарних днях.  Weight of the parameter – 10%  Вага параметру – 10%  HIGH IMPORTANCE! / ВАЖЛИВО! | **Bidder Response /**  **Відповідь учасника** | **Attachment(s)/ Вкладення** |
|  |  |
| ***2*** | Please provide all the technical documentation available for the vehicle you offer, including Sewage system cleaning equipment installed.  This will allow us to asses the quality of the vehicle you offer.  Будь ласка, надайте всю наявну технічну документацію на транспортний засіб, який ви пропонуєте, включаючи встановлене обладнання для очищення каналізаційної системи.  Це дозволить нам оцінити якість пропонованого вами автомобіля.  Weight of parameter – 20%  Вага Параметру – 20% | **Bidder Response/**  **Відповідь учасника** | **Comments/ Коментарі** |
|  |  |
| ***3*** | Please inform what is the warranty period:  A. for the vehicle  B. For the equipment installed  Повідомте, будь ласка, який термін гарантії:  A. для автомобіля  B. Для встановленого обладнання  Weight of parameter – 10%  Вага Параметру – 10% | **Bidder Response/**  **Відповідь учасника** | **Attachment(s)/ Вкладення** |
|  |  |

**Sustainability Criteria 10%**

**КРИТЕРІЇ СТАБІЛЬНОГО РОЗВИТКУ 10%**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | Please inform, what is MPG (miles per gallon) parameter of the vehicle you offer?  This information should be in line with the documentation you provide.  Будь ласка, повідомте, який параметр MPG (милі на галон) транспортного засобу, який ви пропонуєте?  Ця інформація має відповідати наданій вами документації.  Weight of parameter – 10%  Вага Параметру – 10% | **Bidder Response/**  **Відповідь учасника** | **Attachment(s)/ Вкладення** |
|  |  |

## **SECTION 3 – COMMERCIAL QUESTIONS 40%**

**КОМЕРЦІЙНІ ПИТАННЯ 50%**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | Do you accept post delivery payment terms? If not what is the payment terms that you purpose?  SCI has its policy to make payment with in 45 days from the date of final delivery. Supplier who has the flexible terms will have higher score under this criteria.  Чи приймаєте ви умови оплати після доставки? Якщо ні, які умови оплати ви плануєте?  SCI має політику здійснення платежу протягом 45 днів із дати остаточної доставки. Постачальник, який має гнучкі умови, отримає вищу оцінку за цим критерієм.  Weight of parameter – 10%  Вага Параметру – 10% | **Bidder Response/**  **Відповідь учасника** | **Attachment(s)/ Вкладення** |
|  |  |

Please complete the below table and provide full specs and related documentation as an attachment to the email with the proposal (15 mb per email, if more – divide to several emails with clear numeration).

Будь ласка, заповніть наведену нижче таблицю та надайте повні характеристики та пов’язану документацію як вкладений файл до електронного листа з пропозицією (15 Мб на електронний лист, якщо більше – розділіть на кілька електронних листів із чіткою нумерацією).

Weight of parameter – 40%

Вага Параметру – 40%

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Description of Goods / Services** (if TIM code is known, add this here) Опис товарів/послуг | **Unit of Measure/** Одиниця виміру | **Quantity/** Кількість | **Currency /** Валюта | **Cost of 1 unit, UAH including all taxes, DDP INCOTERMS 2020 /** Вартість 1 одиниці товару, UAH з урахуванням усіх податків, DDP INCOTERMS 2020 | **Total cost, UAH including all taxes, DDP INCOTERMS 2020 /** Загальна вартість, UAH з урахуванням усіх податків, DDP INCOTERMS 2020 |
| Sewage system cleaning machine / Каналопромивна машина  (add your description below/ Додайте ваш опис нижче) | UNIT | 1 | UAH |  |  |
| Cost of delivery (Kherson, Ukraine, DDP Incoterms – 2020) /  Вартість доставки (Херсон, Україна, DDP Incoterms – 2020) |  | 1 | UAH |  |  |
|  |  |  |  | **TOTAL COST/ ЗАГАЛЬНА ВАРТІСТЬ:** |  |

## **SECTION 4 – BIDDER SUBMISSION CHECKLIST**

**ЧЕК-ЛІСТ УЧАСНИКА ТОРГІВ**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **We, the Bidder, hereby confirm we have completed all sections of the Bidder Response Document:/**  **Я, учасник торгів, цим засвідчую, що заповнив всі секції Документу** | | | | |
| **No** | **Section/**  **Секція** | | **Please Tick/**  **Будь ласка, поставте галочку** | |
| 1. | Section 2 – Essential Criteria/  Секція 2 – Основні Критерії | |  | |
| 2. | Section 3 – Capability & Sustainability Questions/  Секція 3 – Питання спроможності та сталого розвитку | |  | |
| 3. | Section 4 – Commercial Questions/  Секція 4 – Комерційні Питання | |  | |
|  | | | | |
| **We, the Bidder, confirm we have uploaded all of the required information and supporting evidence:** | | | | |
| **Section** | | **Required Document / Evidence**  **Потрібний документ/Доказ** | | **Please Tick/**  **Будь ласка, поставте галочку** |
| **Essential Criteria Evidence/**  **Докази основних критеріїв** | | Proof of legitimate business address/  Доказ юридичної бізнес-адреси | |  |
| Copy of tax registration number & certificate/  Копія реєстраційного номеру платника податків та/або сертифікат | |  |
| Copy of business registration certificate/  Свідоцтво про реєстрацію бізнесу | |  |
|  | |  |
|  | |  |
|  | |  |
|  | |  |
| **Capability Criteria Evidence/**  **Докази критеріїв спроможності** | | Completed Bidder Response Document/  Заповнений документ з відповідями учасника | |  |
| Supporting Financial Documents/  Супровідні фінансові документи | |  |
|  | |  |
|  | |  |
|  | |  |
|  | |  |
| **Commercial Criteria Evidence/**  **Докази комерційних критеріїв** | | Completed Bidder Response Document/  Заповнений документ з відповідями учасника | |  |
|  | |  |
|  | |  |
|  | |  |
|  | | | | |
| **We, the Bidder, hereby confirm we compliance with the following policies and requirements:** | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Policy** | | **Policy / Document** | **Signature** |
| Terms & Conditions of Bidding | |  |  |
| Supplier Sustainability Policy  and the included mandatory policies | | [Click Here to Access](https://www.savethechildren.net/sites/www.savethechildren.net/files/Supplier%20Sustainability%20Policy.pdf) |  |
| We confirm that Save the Children may in its consideration of our offer, and subsequently, rely on the statements made herein./  Ми підтверджуємо, що Сейв зе Чілдрен може розглядати нашу пропозицію і покладатися на твердження, зазначені в ній. | | | | |
| Signature/:  Підпис | ………………………………………………….. | | | |
| Name/: | ………………………………………………….. | | | |
| Ім’я  Title/: | ………………………………………………….. | | | |
| Посада  Company/: | ………………………………………………….. | | | |
| Компанія  Date/:  Дата | ………………………………………………….. | | | |